

SEEN BY	
R.D.M.	
AC.V.	
J.B.	
J.E.L.	
E.A.R.	
H.C.K.	
N.B.L.	
TIME	

EXTRAORDINARY



UITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

PL. CXVII.]	PRICE 6d.	CAPE TOWN, 1st SEPTEMBER, 1939. KAAPSTAD, 1 SEPTEMBER 1939.	PRYS 6d.	[No. 2674.]
-------------	-----------	--	----------	-------------

DEPARTMENT OF JUSTICE.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

The following Bill, to be introduced by the Minister of Justice is hereby published for general information:—

Die volgende Wetsontwerp wat deur die Minister van Justisie ingedien sal word, word hiermee vir algemene inligting gepubliseer:—

	PAGE		BLADSY.
B. 69—'39 Senate Bill	ii	A.B. 69—'39 Senaatwetsontwerp	iii

BILL

**To extend the term of office of certain senators, and
to provide for the reconstitution of the Senate
in certain respects within a certain period.**

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Extension of term
of office of certain
senators.

1. Notwithstanding anything to the contrary contained in sections *twenty-four* and *twenty-five* of the South Africa Act, 1909, the term of office of any nominated senator which, but for the provisions of this section, would have expired on the eighteenth day of September, 1939, and the term of office of any elected senator which but for the said provisions, would have expired on the fifth day of September, 1939, shall be extended to the date fixed by the Governor-General by proclamation under section *two* of this Act. 5 10

Filling of seats of
senators whose
term of office is
extended.

2. The Governor-General shall take the necessary steps, by nomination under the South Africa Act, 1909, and by causing elections to be held in terms of the said Act and of the regulations for the joint election of senators made under sections *twenty-five* and *one hundred and thirty-four* of the said Act, in the manner prescribed by the said regulations for a general election of senators, to cause the seats of the senators referred to in section *one* of this Act to be filled, as if those seats had become vacant, and to cause any seats in the Senate which may be vacant at the commencement of this Act to be filled. No person shall be disqualified from being nominated or elected as a senator under the provisions of this section merely by reason of the fact that at the time of such nomination or election he is already a member of the Senate. After senators have been thus nominated and elected to fill the seats referred to, the Governor-General shall by proclamation in the *Gazette* declare that from a date to be fixed by him in that proclamation, not being later than the fifth day of March, 1940, the senators referred to in section *one* shall vacate their seats and be replaced by the persons nominated and elected as senators in terms of this section; and that date shall, for the purpose of computing the term of office of the senators so nominated or elected, be the date of commencement of their term of office. 15 20 25 30 35

Short title.

3. This Act shall be called the Senate Act, 1939.

WETSONTWERP

Tot verlenging van die ampstermyn van sekere senatore, en om voorsiening te maak daarvoor om die Senaat in sekere opsigte binne 'n sekere tydperk opnuut saam te stel.

(Ingedien deur die MINISTER VAN JUSTISIE.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Nieteenstaande teenoorgestelde bepalings in artikels **Verlenging van**
 5 vier-en-twintig en vyf-en-twintig van die Suid-Afrika Wet, 1909, vervat, word die ampstermyn van 'n benoemde senator wat **empstermyn van**
 by afwesigheid van die bepalings van hierdie artikel sou af- **sekere senatore.**
 geloop het op die agtiende dag van September 1939, en die ampstermyn van 'n gekose senator wat by afwesigheid van
 10 gemelde bepalings sou afgeloop het op die vyfde dag van Sep-
 tember, 1939, verleng tot die datum wat by proklamasie deur die Goewerneur-generaal kragtens artikel twee van hierdie
 Wet vasgestel word.
2. Die Goewerneur-generaal, doen die nodige stappe, deur **Opvulling van**
 15 benoeming kragtens die Suid-Afrika Wet, 1909, en deur ver- **setels van senatore**
 kiesings ingevolge gemelde Wet en ingevolge die regulasies vir **wie se ampstermyn**
 die gesamentlike verkiesing van senatore uitgevaardig kragtens **verleng is.**
 artikels vyf-en-twintig en honderd vier-en-dertig van gemelde Wet
 te laat hou, op die wyse wat deur gemelde regulasies voor-
 20 geskryf word vir 'n algemene verkiesing van senatore, om die
 setels van die in artikel een van hierdie Wet bedoelde senatore
 te laat vul, asof daardie setels vakant geword het, en om enige
 setel in die Senaat wat by die inwerkingtreeding van hierdie
 Wet vakant mag wees, te laat vul. Niemand is onbevoeg
 25 om kragtens die bepalings van hierdie artikel as senator be-
 noem of verkies te word alleen om rede dat hy ten tye van
 bedoelde benoeming of verkiesing reeds lid van die Senaat is.
 Na dat senatore aldus benoem en verkies is ter vulling van die
 bedoelde setels, verklaar die Goewerneur-generaal by prokla-
 30 masie in die *Staatskoerant* dat vanaf 'n datum wat hy in daardie
 proklamasie vasstel, synde nie later as die vyfde dag van Maart
 1940 nie, die in artikel een bedoelde senatore hul setels ontruim
 en vervang word deur die persone wat as senatore benoem en
 verkies is kragtens hierdie artikel; en daardie datum is vir
 35 die doeleindes van die berekening van die ampstermyn van die
 senatore wat aldus benoem of verkies is, die datum van die
 aanvang van hul ampstermyn.
3. Hierdie Wet heet die Senaatwet, 1939.

Korte titel.